

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 64

5 décembre 2001

### S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 28 février 1999 autorisant Madame Michèle Félicie GILNIAT à changer son nom patronymique actuel en celui de «GOERENS» .....	page 1126
Arrêté grand-ducal du 14 juin 2001 autorisant Monsieur Hubert Paul WEIMERSKIRCH à changer ses prénoms actuels en ceux de «Paul Hubert» .....	1126
Arrêté du Gouvernement en Conseil du 12 octobre 2001 portant nomination des membres du Conseil national de la formation morale et sociale .....	1127
Arrêté ministériel du 15 novembre 2001 portant fixation des audiences de la quatorzième chambre du tribunal d'arrondissement de Luxembourg pendant l'année judiciaire 2001/2002 .....	1127
Administration des Douanes et Accises – Démission – Nominations .....	1128
Administration des Eaux et Forêts – Nomination .....	1128
Administration de l'Environnement – Examen .....	1129
Conseil supérieur des assurances sociales - Nominations .....	1129
Consulats – Exequatur – Prorogation de mandats – Démission – Nominations .....	1129
Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 2001 .....	1129
Indigénat – Naturalisations .....	1130
Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse – Centres socio-éducatifs de l'Etat – Examens .....	1137
Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois d'octobre 2001 .....	1138
Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat – Examens de carrière...	1139

**Arrêté grand-ducal du 28 février 1999 autorisant Madame Michèle Félicie GILNIAT à changer son nom patronymique actuel en celui de «GOERENS».**

Nous Jean, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Maître Yvette *Hamilius*, avocat à Luxembourg, sollicitant au nom de Madame Michèle Félicie GILNIAT, née le 21 mars 1965 à Luxembourg, demeurant à L-5335 Moutfort - 24, rue de Medingen, l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «GOERENS».

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982, relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Madame Michèle Félicie GILNIAT est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «GOERENS».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Château de Fischbach, le 28 février 1999.  
Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

---

**Arrêté grand-ducal du 14 juin 2001 autorisant Monsieur Hubert Paul WEIMERSKIRCH à changer ses prénoms actuels en ceux de «Paul Hubert».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Monsieur Hubert Paul WEIMERSKIRCH, né le 7 octobre 1943 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise et demeurant à L-7248 Bereldange – 44, rue Michel Rodange – sollicitant l'autorisation de changer ses prénoms actuels en ceux de «Paul Hubert»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Hubert Paul WEIMERSKIRCH est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Paul Hubert».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Palais de Luxembourg, le 14 juin 2001.  
**Henri**

---

**Arrêté du Gouvernement en Conseil du 12 octobre 2001 portant nomination des membres du Conseil national de la formation morale et sociale.**

*Les Membres du Gouvernement,*

Vu la loi du 16 novembre 1988 portant modification des articles 48 et 49 de la loi modifiée du 10 mai 1968 portant réforme de l'enseignement, titre VI : de l'enseignement secondaire et des articles 14 et 38 de la loi du 21 mai 1979 portant 1. organisation de la formation professionnelle et de l'enseignement secondaire technique, 2. organisation de la formation professionnelle continue;

Vu le règlement grand-ducal du 27 février 1989 concernant la composition et le fonctionnement du Conseil national de la formation morale et sociale ;

Arrêtent:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil national de la formation morale et sociale, pour un terme de trois ans:

- Monsieur Mario HIRSCH, rédacteur en chef, Luxembourg, qui exercera les fonctions de Président du conseil national ;
- Madame Rita JEANTY, Professeur, Clervaux ;
- Monsieur Edy KIRSCH, Instituteur, Luxembourg ;
- Monsieur Jos. KOHNEN, Professeur, Luxembourg;
- Monsieur Roger KREITZ, Instituteur, Schifflange ;
- Monsieur Romain MEYER, Employé privé, Luxembourg,
- Monsieur Georges PIERRET, Avocat-avoué, Luxembourg ;
- Monsieur Guido RAMAN, Libraire, Luxembourg ;
- Monsieur Guy THILL, Professeur, Luxembourg ;
- Monsieur Paul WEIMERSKIRCH, Conseiller parlementaire, SCHIFFLANGE ;

**Art. 2.** Le présent arrêté sera transmis à chacun des membres du conseil national pour lui servir de titre ; copie pour information en sera adressée aux membres du Gouvernement concernés et à la Cour des Comptes.

Luxembourg, le 12 octobre 2001

*Les Membres du Gouvernement,*

**L. Polfer**  
**F. Boden**  
**M.-J. Jacobs**  
**E. Hennicot-Schoepges**  
**M. Wolter**  
**L. Frieden**  
**A. Brasseur**  
**H. Grethen**  
**C. Wagner,**  
**F. Biltgen**  
**J. Schaack**  
**E. Berger**

**Arrêté ministériel du 15 novembre 2001 portant fixation des audiences de la quatorzième chambre du tribunal d'arrondissement de Luxembourg pendant l'année judiciaire 2001/2002.**

*Le Ministre de la Justice,*

Vu l'article 142 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire;

Vu mon arrêté du 10 août 2001 portant fixation des audiences des juridictions judiciaires pendant l'année judiciaire 2001/2002;

Vu l'avis de la Cour Supérieure de Justice du 8 novembre 2001;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** A l'article 2. de mon arrêté du 10 août 2001 concernant les audiences du tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Mémorial B - No. 56 du 21 septembre 2001) il est ajouté un point 16) libellé comme suit:

- 16) les audiences de la **quatorzième chambre** du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, connaissant principalement des affaires des décisions des juges de paix et accessoirement des affaires commerciales, sont fixées comme suit:
- tous les lundis, à 15.00 heures en la salle No. 1, sauf ceux énumérés à l'article 7 de mon arrêté du 10 août 2001
  - tous les mardis, à 15.00 heures en la salle No. 21, sauf ceux énumérés à l'article 7 de mon arrêté du 10 août 2001
  - tous les vendredis, à 15.00 heures en la salle No. 21, sauf ceux énumérés à l'article 7 de mon arrêté du 10 août 2001.

**Art. 2.** Le présent arrêté est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 novembre 2001.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

---

**Administration des Douanes et Accises. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, démission honorable de ses fonctions a été accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2002, à Monsieur Charles *Boultgen*, receveur D des douanes et accises au bureau de recette des douanes et accises à Remich.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions est conféré à Monsieur Charles *Boultgen* préqualifié.

---

**Administration des Douanes et Accises. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Auguste *Dicken*, inspecteur principal des douanes et accises à la Direction des douanes et accises, a été nommé inspecteur chef de division pour les fonctions d'inspecteur de direction 1<sup>er</sup> en rang des douanes et accises hors cadre à la division Anti-drogues et produits sensibles à la direction des douanes et accises à Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Madame Martine *Küffer*, inspecteur à la Direction des douanes et accises, a été nommée inspecteur principal à la même Direction.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Pierrot *Reding*, receveur A pour les fonctions d'inspecteur principal au bureau de recette des douanes et accises Luxembourg-Accises, a été nommé inspecteur de direction 1<sup>er</sup> en rang des douanes et accises à la division Douanes et Valeur à la Direction des douanes et accises à Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Marc *Reinert*, inspecteur à la Direction des douanes et accises, a été nommé inspecteur principal à la même Direction.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Nico *Reuter*, inspecteur à l'Inspection d'Audit de l'administration des douanes et accises, a été nommé inspecteur principal à la même Inspection.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Roger *Weber*, inspecteur chef de division pour les fonctions d'inspecteur de direction 1<sup>er</sup> en rang des douanes et accises hors cadre à la division Anti-drogues et produits sensibles à la direction des douanes et accises à Luxembourg, a été nommé inspecteur divisionnaire pour les fonctions d'inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à l'Inspection divisionnaire à Wasserbillig.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Charles *Weiler*, receveur A pour les fonctions d'inspecteur au bureau de recette des douanes et accises à Luxembourg-Aéroport, a été nommé receveur A pour les fonctions d'inspecteur principal au même bureau de recette.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Henri *Welter*, inspecteur divisionnaire pour les fonctions d'inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à l'Inspection divisionnaire à Wasserbillig, a été nommé inspecteur-chef de division pour les fonctions d'inspecteur de direction 1<sup>er</sup> en rang à la division Attributions sécuritaires à la direction des douanes et accises à Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Monsieur Armand *Trausch*, receveur A pour les fonctions d'inspecteur principal à la Caisse Centrale des douanes et accises à Luxembourg, a été nommé inspecteur divisionnaire pour les fonctions d'inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang des douanes et accises à l'Inspection d'Audit à Luxembourg.

---

**Administration des Eaux et Forêts. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, Monsieur Jean-Claude *Kirpach*, ingénieur 1<sup>ère</sup> classe auprès de l'Administration des Eaux et Forêts, a été affecté en la même qualité au poste de chef du service de la conservation de la nature.

---

**Administration de l'Environnement. – Examen.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'Administration de l'Environnement organisera au cours du mois de mai 2002, l'examen de promotion dans la carrière du rédacteur.

**Conseil supérieur des assurances sociales. - Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 23 novembre 2001, le mandat d'assesseur-magistrat effectif au Conseil supérieur des assurances sociales de Monsieur Georges *Santer* président de chambre à la Cour d'appel, est prorogé pour un nouveau terme de trois ans allant du 15 novembre 2001 au 15 novembre 2004.

Par arrêté grand-ducal du 23 novembre 2001, le mandat d'assesseur-magistrat effectif au Conseil supérieur des assurances sociales de Monsieur Julien *Lucas*, premier conseiller à la Cour d'appel, est prorogé pour un nouveau terme de trois ans allant du 15 novembre 2001 au 15 novembre 2004.

Par arrêté grand-ducal du 23 novembre 2001, le mandat de président du Conseil supérieur des assurances sociales de Madame Edmée *Conzémius*, premier conseiller à la Cour d'appel, est prorogé pour un nouveau terme de trois ans allant du 15 novembre 2001 au 15 novembre 2004.

**Consulats. – Exequatur.** – Par arrêté grand-ducal du 16 novembre 2001, Son Altesse Royale le Grand-Duc a daigné délivrer à Monsieur Pierre *Dillenbourg* l'exequatur qui lui est nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de Tunisie au Grand-Duché de Luxembourg.

**Consulats. – Prorogation de mandats.** – Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, le mandat consulaire de Madame Claire *Noesen-Loumaye*, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Anvers, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

**Consulats. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, démission honorable de ses fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Brême, a été accordée au Docteur Joachim *Theye*.

**Consulats. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, Monsieur Raymond *Dutreux*, Chancelier à l'Ambassade du Luxembourg à Berlin, a été nommé Consul du Grand-Duché de Luxembourg à Berlin, avec juridiction sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne.

Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, Monsieur Claude *Molinaro* a été nommé aux fonctions de Consul du Grand-Duché de Luxembourg à Moscou, avec juridiction sur la Fédération du Russie.

Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 2001, Monsieur Jamel *Guemara* a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Tunis, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur la Tunisie.

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 2001.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
Klein Marc, Bertrange	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	03.10.2001
Braquet Michel, Luxembourg	BALOISE ASSURANCES BALOISE VIE	19.10.2001
Weyer Georges, Bereldange	BALOISE ASSURANCES BALOISE VIE	19.10.2001
Agence Générale d'assurances EMILI S. à r. l. représentée par M. Fabio <i>Emili</i> Esch-sur-Alzette	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	19.10.2001

Rubio Alvaro, Luxembourg	LE FOYER VIE	09.10.2001
Assurances SCHMIT S. à r. l. représenté par M. Marco Schmit et Mme Suzette Lehnertz, Oetrange	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	01.10.2001
Glangé Edmée ép. Besch, Holzem	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.10.2001
Martins de Sousa Michel, Bergem	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.10.2001
Tridemy Valéry, Luxembourg	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	03.10.2001
Caetano Simoes Bruno, Esch-sur-Alzette	P & V ASSURANCES	19.10.2001

### Indigénat

(Publication prescrite par la loi modifiée du 22 février 1968 sur la nationalité luxembourgeoise)

#### Naturalisations

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur ANG Kuy Ly, né le 16.02.1967 à Phnom Penh (Cambodge), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame BARNABA Patrizia, née le 30.12.1970 à Ettelbruck, demeurant à Diekirch.

Cette naturalisation a été acceptée le 12.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Diekirch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur BECIRI Lulzim, né le 14.02.1966 à Debar (Macédoine), demeurant à Diekirch.

Cette naturalisation a été acceptée le 08.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Diekirch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur BERG Marco, né le 10.01.1971 à Luxembourg, demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur BRÖCKER Harald Klaus, né le 10.06.1963 à Berlin (Allemagne), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 04.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur CARVAS GONÇALVES Artur Joao, né le 11.04.1977 à Sao Sebastiao da Pedreira/Lisboa (Portugal), demeurant à Mersch.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Mersch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénom de CARVAS Arthur.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur CHNEKER Raghid, né le 12.02.1972 à Damas (Syrie), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 19.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame CODATO Maria Theresia, née le 08.11.1957 à Bitburg (Allemagne), demeurant à Beiler.

Cette naturalisation a été acceptée le 26.09.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Weiswampach.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur DA SILVA LIMA Antonio Carlos, né le 25.06.1966 à Matosinhos (Portugal), demeurant à Belvaux.

Cette naturalisation a été acceptée le 22.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Sanem.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénom de LIMA Antoine.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 27.04.2001, la naturalisation est accordée au sieur DE TOFFOL Davide, né le 18.03.1973 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Rodange.

Cette naturalisation a été acceptée le 27.08.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur DESSAINTE Patrick Philip Prosper François, né le 14.09.1949 à Jadotville (R.D. Congo), demeurant à Olm.

Cette naturalisation a été acceptée le 02.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kehlen.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur DIAS RAMALHO Georges Manuel, né le 14.11.1973 à Clervaux, demeurant à Marnach.

Cette naturalisation a été acceptée le 16.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Munshausen.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de DIAS Georges Manuel.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame EL OUAHABI Fatima, née le 00.00.1961 à Bni Arousse (Maroc), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 18.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame FARIA GOMES Sonia Christine, née le 08.07.1971 à Dudelange, demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de GOMES Sonia Christine.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame FROSIO Ginette Henriette, née le 28.01.1951 à Pétange, demeurant à Rodange.

Cette naturalisation a été acceptée le 16.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.



– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame GONÇALVES CHAVES Laura Alexandra, née le 13.08.1973 à Chaves (Portugal), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 11.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur GONÇALVES SILVA Camilo, né le 02.05.1968 à Nossa Senhora da Luz/Maio (Cap Vert), demeurant à Wiltz.

Cette naturalisation a été acceptée le 12.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wiltz.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame GRUJIC Mirjana, née le 19.02.1968 à Luxembourg, demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 02.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur GUERRA MELO Jorge Francisco, né le 15.11.1973 à Dudelange, demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 27.09.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénom de MELO Georges.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur HALLDORSSON Sigurdur Oskar, né le 23.11.1942 à Akureyri (Islande), demeurant à Stadtbredimus.

Cette naturalisation a été acceptée le 18.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Stadtbredimus.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame HUIJNEN Brigitte Philomena, née le 03.05.1962 à Luxembourg, demeurant à Steinfort.

Cette naturalisation a été acceptée le 08.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Steinfort.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame JAUVERT Magdelayne Augustine Louise Suzanne, née le 01.02.1941 à Bougie (Algérie), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 10.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénom de JUNG Lyne.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur LACIK Petar, né le 24.06.1935 à Novi Sad (Yougoslavie), demeurant à Burmerange.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Burmerange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame LENAIN Katia Odette Michèle, née le 08.04.1966 à Saint-Mard (Belgique), demeurant à Bascharage.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Bascharage.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.



– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur LUCAS DA COSTA Fernando Manuel, né le 28.10.1975 à Vila Real (Portugal), demeurant à Septfontaines.

Cette naturalisation a été acceptée le 08.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Septfontaines.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame MARGUE Annie Simone, née le 21.09.1969 à Arlon (Belgique), demeurant à Hagen.

Cette naturalisation a été acceptée le 04.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Steinfort.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur MARX Matthias, né le 18.04.1937 à Euscheid (Allemagne), demeurant à Reisdorf.

Cette naturalisation a été acceptée le 05.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Reisdorf.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur OLIVEIRA DA FONSECA Antonio Alberto, né le 23.11.1952 à Paul/Covilha (Portugal), demeurant à Diekirch.

Cette naturalisation a été acceptée le 23.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Diekirch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de DA FONSECA Antonio Alberto.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame PEREIRA Astrid Emmanuelle Etelvine, née le 05.10.1978 à Metz (France), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame RAMIREZ ESCANO Maria de Lourdes, née le 18.02.1971 à Argamasilla de Calatrava (Espagne), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur RIBEIRO DA SILVA Emile, né le 27.12.1973 à Differdange, demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame RODRIGUES MACHADO Elisabeth, née le 13.12.1973 à Ettelbruck, demeurant à Colmar-Berg.

Cette naturalisation a été acceptée le 10.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Colmar-Berg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur SERRA MARQUES Elisio Manuel, né le 08.03.1973 à Luxembourg, demeurant à Bettembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 12.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Bettembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame SILVA PEREIRA Carmina Maria, née le 20.12.1970 à Calendario/Vila Nova de Famalicao (Portugal), demeurant à Pétange.

Cette naturalisation a été acceptée le 03.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur SPRINGER Rafael, né le 11.10.1958 à Zürich (Suisse), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 11.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame SZYMKIEWICZ Marlène, née le 10.02.1962 à Luxembourg, demeurant à Biwer.

Cette naturalisation a été acceptée le 27.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Biwer.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame TODOROVA Marika, née le 20.05.1961 à Gradec/Vinica (Yougoslavie), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 18.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur UNFER Manlio, né le 27.02.1961 à Paluzza (Italie), demeurant à Münsbach.

Cette naturalisation a été acceptée le 02.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Schuttrange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur VERISSIMO CORREIA Joao Paulo, né le 06.08.1962 à Samora Correia/Benavente (Portugal), demeurant à Weiswampach.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Weiswampach.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame VIVANI Bruna, née le 10.10.1953 à Cagli (Italie), demeurant à Pétange.

Cette naturalisation a été acceptée le 22.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

---

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur COLLIER Olivier Raymond, né le 07.11.1973 à Messancy (Belgique), demeurant à Hesperange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Hesperange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame KÜHN Michaela Frigga Inge, née le 19.04.1969 à Saarlouis (Allemagne), demeurant à Oetrange.

Cette naturalisation a été acceptée le 04.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Contern.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur DI VINCENZO Marco, né le 20.02.1964 à Pétange, demeurant à Lamadelaine.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame MICARELLI Pia Sylvia, née le 07.11.1963 à Rodange, demeurant à Lamadelaine.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Pétange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur EHINGER Bernd Dietmar, né le 24.02.1942 à Tetschen (République tchèque), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 12.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame ARNOLD Kristina Dorothea Justina, née le 30.07.1943 à Karlsruhe (Allemagne), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 12.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur EL ZAHARNA Mohamed Nagib Yousef, né le 19.04.1953 à Gaza (Palestine), demeurant à Senningerberg.

Cette naturalisation a été acceptée le 08.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Niederanven.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame AL HALABI Magdah Mahmoud, née le 29.03.1961 à Gaza (Palestine), demeurant à Senningerberg.

Cette naturalisation a été acceptée le 08.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Niederanven.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur FIDELINO Vito, né le 02.02.1961 à Thuin (Belgique), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 19.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame ERAMO Maria Rosa, née le 29.04.1962 à Gioia del Colle (Italie), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 19.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur HAO Maolin, né le 05.01.1957 à Yunnan (Chine), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 19.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame LI Ying, née le 01.10.1954 à Yunnan (Chine), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 19.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur KALISA Didace, né le 17.01.1965 à Kibilira (Rwanda), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 05.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame UWAGAGA Clémentine, née le 02.08.1971 à Kanzenze/Kigali (Rwanda), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 05.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur LEPORE Rocco, né le 20.05.1957 à Genzano di Lucania (Italie), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 02.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame DI GENNARO Mara, née le 12.11.1956 à Differdange, demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 02.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur LIMA ANDRADE Silvestre, né le 31.12.1962 à Sao Pedro Apostolo/Ribeira Grande (Cap Vert), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame LIMA Maria Osvaldina, née le 05.09.1971 à Sao Pedro Apostolo/Ribeira Grande (Cap Vert), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur PIGNATELLI Michele, né le 03.05.1956 à Conversano (Italie), demeurant à Bech-Kleinmacher.

Cette naturalisation a été acceptée le 03.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame STROTZ Chantal Marie Denise, née le 08.07.1954 à Briey (France), demeurant à Bech-Kleinmacher.

Cette naturalisation a été acceptée le 03.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur PIRES MONTEIRO Domingos, né le 24.03.1939 à Santa Catarina (Cap Vert), demeurant à Schiffflange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Schiffflange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame CABRAL ANDRADE Maria da Luz, née le 27.01.1949 à Sao Salvador/Santa Catarina (Cap Vert), demeurant à Schiffflange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Schiffflange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée au sieur VAN DER DRIFT Johannes Theodorus Maria, né le 24.11.1957 à Haarlem (Pays-Bas), demeurant à Schuttrange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Schuttrange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 11.08.2001, la naturalisation est accordée à la dame DE WAARD Geertruida, née le 27.12.1955 à Haarlem (Pays-Bas), demeurant à Schuttrange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.10.2001 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Schuttrange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse. – Centres socio-éducatifs de l'Etat.**  
– **Examens.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse organisera le 19 février 2002 un examen d'admission au stage dans la carrière de l'éducateur gradué, un examen d'admission du stage dans la carrière de l'éducateur et un examen de fin de stage dans la carrière de l'assistant social.

---

### Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois d'octobre 2001.

Maladies		Cantons													Totaux		
		Luxembourg-Ville	Luxbg-campagne	Esch-sur-Alzette	Capellen	Grevenmacher	Remich	Diekirch	Wiltz	Clervaux	Vianden	Mersch	Echternach	Redange	total du mois	total du mois précédent	total de l'année en cours
M = Maladie																	
D = Décès																	
Fièvre typhoïde	M																
	D																
Fièvre paratyphoïde	M																
	D																
Autres Salmonelloses	M	10	8	20	5	7	2	5	2	1	1	3	3	3	70	52	325
	D																
Diphtérie	M																
	D																
Coqueluche	M																
	D																
Scarlatine	M			3											3	2	33
	D																
Légionelloses	M																1
	D																
Méningite infectieuse	M					1									1		8
	D																1
Dysenterie	M																
	D																
Tbc pulmonaire	M			1											1	1	21
	D																
Tbc autres organes	M																1
	D																
Tbc pleurale	M																1
	D																
Tbc Primo-infection	M																
	D																
Mal. Creutzfeldt-Jacob	M																
	D																
Paludisme	M																3
	D																
Hépatite infectieuse	M		2												2	12	270
Rougeole	M																7
Blennorragie	M																2
Condylome accum.	M																
Syphilis	M															1	10
Tétanos	M																
Psittacose	M																
S.I.D.A.	M																4
	D																3

**Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat. – Examens de carrière.**

- Au cours du mois de juin 2002, le Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat organisera un examen de promotion dans la carrière moyenne du rédacteur.
  - Au cours du mois de juin 2002, le Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat organisera un examen de fin de stage dans la carrière moyenne du rédacteur.
-